



**REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU  
POSTUPAKA JAVNE NABAVE**

**KLASA: UP/II-034-02/24-01/218  
URBROJ: 354-02/16-24-13  
Zagreb, 10. lipnja 2024.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, OIB: 95857869241, u Vijeću sastavljenom od članova: Nelice Vidić, zamjenice predsjednice te Danijele Antolković i Alice Brandt, članica, povodom žalbe žalitelja Ted d.o.o., Zagreb, OIB: 22740118957, na odluku o odabiru u postupku dodjele ugovora u okviru dinamičkog sustava nabave broj objave: 2023/S 0F2-0003957, u predmetu: osobna zaštitna oprema, kategorija 1. zaštita nogu, naručitelja Grad Zagreb, Zagreb, OIB: 61817894937, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13, 74/14, 98/19 i 41/21) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16 i 114/22, dalje u tekstu: ZJN 2016) donosi sljedeće

**R J E Š E N J E**

1. Poništava se odluka o odabiru br. 2022-1953-59 od 22. travnja 2024., u postupku dodjele ugovora u okviru dinamičkog sustava nabave broj objave: 2023/S 0F2-0003957, u predmetu nabave: osobna zaštitna oprema, kategorija 1: zaštita nogu, naručitelja Grad Zagreb, Zagreb.
2. Nalaže se naručitelju Grad Zagreb, Zagreb, da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave nadoknadi žalitelju Ted d.o.o., Zagreb, iznos od 1.320,00 eura, dok se sa zahtjevom za naknadu preostalog iznosa od 10.759,83 eura odbija kao neosnovanim.

**O b r a z l o ž e n j e**

Naručitelj Grad Zagreb, Zagreb objavio je 30. siječnja 2023. u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u dinamičkom sustavu nabave, broj objave: 2023/S 0F2-0003957, radi nabave zaštitne osobne opreme.

U postupku dodjele ugovora u okviru dinamičkog sustava nabave, naručitelj je 28. ožujka 2023., u kategoriji 1: zaštita nogu, objavio dokumentaciju o nabavi, 2. faza i poslao pozive na dostavu ponuda prema 11 gospodarskih subjekata, na temelju pozitivne ocjene zahtjeva za sudjelovanje koje su gospodarski subjekti dostavili u prvom stupnju predmetnog dinamičkog sustava, a sukladno članku 161. ZJN 2016.

Na temelju upućenog poziva za dostavu ponuda, četiri gospodarska subjekta su dostavila ponude, koje je naručitelj ocijenio valjanima, te je 22. travnja 2024. donio odluku o odabiru br. 2022-1953-59, kojom je kao ekonomski najpovoljniju odabrao

ponudu ponuditelja Euro Energo Eko d.o.o., Mihovljan. Odluka je objavljena u EOJN RH 24. travnja 2024.

Na navedenu odluku o odabiru žalbu je 6. svibnja 2024. izjavio žalitelj Ted d.o.o., Zagreb. Žalitelj u žalbi u bitnome osporava postupak pregleda i ocjene ponude odabranog ponuditelja te predlaže poništiti odluku o odabiru, uz nadoknadu troška žalbenog postupka. Žalitelj je uredio žalbu podneskom od 9. svibnja 2024.

U svom odgovoru na žalbu naručitelj osporava žalbene navode, smatra žalbu neosnovanom te predlaže njeno odbijanje.

U očitovanju na žalbu i odgovor na žalbu, odabrani ponuditelj navodi da je njegova ponuda u potpunosti sukladna uvjetima i zahtjevima dokumentacije o nabavi, a sve žalbene navode smatra bespredmetnima, promašenima i neutemeljenima, te predlaže odbijanje žalbe.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim državnim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala, koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi, zapisnika s otvaranja ponuda, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru, ponude odabranog ponuditelja te ostalih dokaza.

Žalba žalitelja je dopuštena, pravodobna i uredna te izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj navodi da odabrani ponuditelj nije ispunio zahtjeve iz točke 14. dokumentacije o nabavi te da je iz dostavljene tehničke dokumentacije o ponuđenim proizvodima iz ponude vidljivo da je većina dokumentacije na engleskom jeziku, odnosno nije prevedena na hrvatski jezik. Žalitelj smatra da je naručitelj bio dužan odbiti ponudu odabranog ponuditelja zbog neispunjavanja zahtjeva iz točke 14. dokumentacije o nabavi te pozvati žalitelja na dostavu ažuriranih popratnih dokumenata (i uzoraka).

U odgovoru na žalbu naručitelj upućuje na odredbe osnovne dokumentacije o nabavi te navodi da iz iste proizlazi da prijevod ne treba biti ovjeren te da je iz dostavljenih prijevoda na hrvatski jezik i popratne dokumentacije odabranog ponuditelja mogao jasno utvrditi da nema nejasnoća u pregledu i ocjeni ponuda.

Uvidom u dokumentaciju o nabavi utvrđeno je da je točkom 14. Jezik ponude, naručitelj propisao da se ponuda izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Sva ostala dokumentacija koja se prilaže uz ponudu mora biti na hrvatskom jeziku. Iznimno, dio popratne dokumentacije može biti i na nekom drugom jeziku, ali se u tom slučaju obavezno prilaže i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik s kojeg je prijevod izvršen.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je u dostavljenoj dokumentaciji priložio većinu tehničke dokumentacije za ponuđene proizvode, na stranom jeziku, bez prijevoda na hrvatski jezik (sa ili bez sudskog tumača).

S obzirom da je dokumentacijom o nabavi naručitelj propisao da sva dokumentacija koja se prilaže na stranom jeziku mora sadržavati i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik s kojeg je prijevod izvršen, a ponuda odabranog ponuditelja ne sadrži propisane prijevode, niti je naručitelj opisani nedostatak otklonio putem instituta pojašnjavanja/dopune ponude, to je žalbeni navod, pozivom na odredbe članka 280. stavak 4. i 290. stavak 1. ZJN 2016, osnovan.

Nadalje, žalitelj navodi da odabrani ponuditelj nije ispunio uvjete tehničke i stručne sposobnosti iz točke 18.2.1. dokumentacije o nabavi, dostava uzoraka čija autentičnost mora biti potvrđena na zahtjev naručitelja. Žalitelj navodi da je pregledom uzoraka vidljivo da artikl pod nazivom cipela niska s protuprobojnim potplatom, šifra artikla 2, redni broj iz troškovnika 1., ne odgovara zahtjevu, jer nema oznaku FO - otpornost potplata na ulja i goriva koja je zahtijevana Tehničko-dobavnim uvjetima te se mora nalaziti na oznaci cipele. Kao dokaz žalitelj dostavlja fotografiju cipele i izvod iz norme HRN EN ISO 20347, koja je propisana troškovnikom za taj artikl. U daljnjem tijeku žalbenog postupka žalitelj dostavlja Izvještaj Mirta-kontrol d.o.o., Zagreb od 24. svibnja 2024.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi da je prilikom izrade analize utvrdio da, što se oznake FO na cipeli tiče, tehnička specifikacija zadovoljava, jer je istaknuta u EU tip - potvrdi o ispitivanju i u Tehničkom listu o proizvodu. Navodi da je proizvođač cipele iz zemlje EU i da cipele stavlja na tržište po propisima koje zahtijevaju zemlje EU, a sama cipela je izrađena u studenom 2023, pa naručitelj smatra da je proizvođač upoznat s točnim pravilima o označavanju proizvoda te da je na sam uzorak istaknuo oznake koje je trebao. Naručitelj smatra da nije napravio pogrešku kod ocjene uzorka te da nije presudno da oznaka bude istaknuta na samoj cipeli jer je izrađena u studenom 2023.

Među strankama nije sporno da se oznaka FO ne nalazi na samom uzorku cipele niske s protuprobojnim potplatom, šifra artikla 2, redni broj iz troškovnika 1. Među strankama je sporno je li takva oznaka morala nužno biti istaknuta na cipeli ili je dovoljno da bude oznaka vidljiva iz popratne tehničke dokumentacije.

Točkom 18.2.1. Uzorci čija autentičnost mora biti potvrđena na zahtjev naručitelja, propisano je da ponuditelj mora, s obzirom na proizvode koji se moraju isporučiti, dostaviti uzorke čija autentičnost mora biti potvrđena na zahtjev naručitelja: za svaki artikl iz tehničkog opisa/troškovnika po jedan (1) komad uzorka robe. Naručitelj će prije donošenja odluke o odabiru, od ponuditelja koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu zatražiti (osim ako već posjeduje te dokumente) da u primjerenom roku, ne kraćem od 5 (pet) dana, dostavi ažurirane popratne dokumente: uzorke za svaki artikl iz tehničkog opisa/troškovnika po jedan (1) komad uzorka robe.

U troškovniku je za artikl „Cipela niska s protuprobojnim potplatom“ propisana norma HRN EN ISO 20347, a kao tehničko-dobavni uvjeti navedeno je: Niska cipela za dugo hodanje, jezik mekan i podstavljen. Podstava od prozračnog materijala otpornog na habanje. Uložna tabanica promjenjiva, anatomske oblikovana, udobna, sprječava znojenje, antibakterijska. Godina proizvodnje otisnuta na cipeli, Maksimalna težina cipele za broj 42: 430 g (+/- 10%). Veličina: 36-47. HRN EN ISO 20347: O3: FO – otpornost potplata na ulja i goriva, SRC – otpornost potplata na klizanje, E – apsorbirajuća peta, A – antistatična obuća, WRU – gornjište otporno na apsorpciju i propuštanje vode, P – otpornost potplata na probijanje.

Izvršen je uvid u dokazni materijal žalitelja. U izvodu iz norme HRN EN ISO 20347:2012, u Tablici 16 navedeni su dodatni zahtjevi za posebne primjene s odgovarajućim simbolima za označavanje, a između ostalog, u odnosu na potplat naveden je i simbol FO kao simbol za otpornost na ulje. Pod točkom 7. Označavanje, propisano je da svaki predmet radne obuće mora biti jasno i trajno označen, npr. utiskivanjem ili brendiranjem, sa, između ostalog, simbolom (i) iz tablice 2. i tablice 16., primjereno pruženoj zaštiti i/ili prema potrebi kategoriji pristojbe. Uvidom u fotografiju pregledane cipele na uvidu u ponudu odabranog ponuditelja, utvrđeno je da ušivna etiketa cipele ne sadrži oznaku FO. U dopisu Mirta-kontrol d.o.o., Zagreb koji je žalitelj dostavio uz žalbu, navedeno je da se prema EU-Tip-Ispitni certifikat modul B br. F-223-03330-20 od 29.4.2020. artikl Flying Wing Aib, nalaze dodatni zahtjevi za označavanje

obuće: O3 WR HRO SRC, dok je na stranici 2. navedenog ispitnog certifikata, u dodatnim zahtjevima traženo FO (Otpornost na pogonsko gorivo), koja oznaka se ne nalazi na predmetnoj obući, te kao dodatni zahtjev nije ispitana. Prema traženim tehničko-dobavnim uvjetima te normi HRN EN ISO 20347 (izdanje norme od 2012 i 2022) FO je dodatni zahtjev i mora biti označen na obući. Obzirom da dostavljeni uzorak nema tražene oznake nije sukladan traženom, stoji u Izvještaju.

Dakle, iz utvrđenog činjeničnog stanja i dostavljenih dokaza žalitelja proizlazi da je oznaka FO, prema normi HRN EN ISO 20347, morala biti otisnuta na obući, odnosno uzorku proizvoda. Međutim, naručitelj navodi da je, bez obzira što takva oznaka na samoj cipeli nije vidljiva, iz popratne dokumentacije odnosno tehničkog lista i EU ispitnog certifikata, vidljivo da cipela ima FO svojstvo. U vezi s navedenim, treba reći da je dokumentacija na koju naručitelj ukazuje na stranom jeziku. S obzirom na to da je naručitelj dokumentacijom o nabavi propisano nužnost prevođenja svih dokumenata na hrvatski jezik, po ovlaštenom sudskom tumaču, to naručitelj propustom traženja prijevoda nije postupio sukladno dokumentaciji o nabavi pa iz takve dokumentacije nije ni mogao utvrđivati karakteristike ponuđenih proizvoda.

Slijedom navedenog, pozivom na odredbu članka 280. stavak 4. i 290. stavak 1. ZJN 2016, te uvažavajući dostavljeni dokazni materijal žalitelja, utvrđuje se da se prigovor žalitelja da artikl pod nazivom cipela niska s protuprobojnim potplatom ne odgovara zahtjevu iz dokumentacije jer nema oznaku FO, ne može otkloniti.

Nadalje, žalitelj navodi da odabrani ponuditelj nije ispunio uvjete tehničke i stručne sposobnosti iz točke 18.2.2. dokumentacije o nabavi. Navodi da je pregledom dokumentacije ponude odabranog ponuditelja utvrdio sljedeća odstupanja: a) redni broj 1., šifra artikla 2, naziv artikla: Cipela niska s protuprobojnim potplatom- EU Izjava o sukladnosti nije izdana od strane proizvođača; b) redni broj 3., šifra artikla 6, naziv artikla: Cipela niska električarska- nije dostavljena EU izjava o sukladnosti za nuđeni artikl VOLT SB FO E P HRO (HRD055H), već za artikl KIEL S3 (HR058L), a Potvrda proizvođača nije potpisana i ovjerena od strane proizvođača, već tvrtke Total safetywear, Novo mesto i c) redni broj 4., šifra artikla 12, naziv artikla: Cipela visoka otporna na visoke temperature- Potvrda proizvođača nije potpisana i ovjerena od strane proizvođača, već tvrtke Total safetywear, Novo mesto. Kao dokaz žalitelj dostavlja izvod iz Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i vijeća od 9. ožujka 2016., o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage direktive Vijeća 89/686/EEZ (dalje u tekstu: Uredba). Navodi da tri od četiri artikla nemaju ispravne tražene dokumente, te da je naručitelj bio dužan odbiti ponudu odabranog ponuditelja i pozvati žalitelja na dostavu ažuriranih popratnih dokumenata (i uzoraka).

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi da EU izjavu o sukladnosti izdaje proizvođač opreme ili njegov ovlaštenu zastupnik, a izjave o sukladnosti za šifru artikla 2 - cipela niska s protuprobojnim potplatom, šifru artikla 6 - cipela niska električarska te šifru artikla 12 - cipela visoka otporna na visoke temperature, su potpisane od ovlaštenog zastupnika. Za proizvod šifra artikla 6 također navodi da je za dostavljeni uzorak priložena i ispravna Potvrda proizvođača o sukladnosti proizvoda.

Radi rješavanja spornog pitanja izvršen je uvid u dokumentaciju o nabavi te je utvrđeno da je naručitelj točkom 18.2.2. Potvrde koje izdaju nadležni instituti za kontrolu kvalitete ili agencije priznate stručnosti kojima se potvrđuje sukladnost proizvoda s točno određenim tehničkim specifikacijama ili normama na koje se upućuje, propisao da, temeljem Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i vijeća od 9. ožujka 2016., može od natjecatelja za određene artikle iz troškovnika tražiti pripadajuću dokumentaciju koja mora sadržavati, za osobna zaštitna sredstva kategorije II i III: EU izjavu o sukladnosti; potvrdu o EU ispitivanju tipa izdanu od tijela, a ovlašteno je za

provođenje ocjenjivanja sukladnosti, za koju je propisano da razdoblje valjanosti potvrde ne smije prelaziti 5 (pet) godina sukladno Uredbi (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i vijeća od 09.03.2016.; te potvrdu proizvođača ili njegovog ovlaštenog predstavnika o sukladnosti proizvoda sa zahtjevima navedenim u troškovniku.

Uvidom u Uredbu, utvrđeno je da je u članku 3. Definicije, propisano da se za potrebe te Uredbe primjenjuju sljedeće definicije: 5. „ovlašteni zastupnik” znači svaka fizička ili pravna osoba s poslovnim nastanom u Uniji koju je proizvođač pisanim putem ovlastio da u njegovo ime obavlja određene zadaće te 6. „uvoznik” znači svaka fizička ili pravna osoba s poslovnim nastanom u Uniji koja OZO iz treće zemlje stavlja na tržište Unije. U Prilogu IV Unutarnja kontrola proizvodnje, Prilogu VI Sukladnost s tipom na temelju unutarnje kontrole proizvodnje, Prilogu VII Sukladnost s tipom na temelju unutarnje kontrole proizvodnje i nadziranih provjera proizvoda u nasumično odabranim vremenskim razmacima, Prilogu VIII Sukladnost s tipom na temelju osiguranja kvalitete postupka, u odnosu na oznaku CE i Izjavu o sukladnosti, propisano je da proizvođač sastavlja pisanu EU izjavu o sukladnosti za model OZO-a i stavlja je, zajedno s tehničkom dokumentacijom, na raspolaganje državnim tijelima na deset godina od stavljanja OZO-a na tržište, ali to u njegovo ime i na njegovu odgovornost može učiniti i njegov ovlašteni zastupnik, ako je to sadržano u ovlaštenju.

Vezano za osporavanje EU izjave o sukladnosti u odnosu na artikal pod rednim brojem 1. troškovnika, šifra artikla 2, naziv artikla: Cipela niska s protuprobojnim potplatom, ovo tijelo je uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrdilo da istoj prileži dokument naziva „Izjava o sukladnosti“, s naznakom uvoznika: Giga d.o.o., Zagreb, koji subjekt je izjavu potpisao i ovjerio pečatom, te koji izjavljuje da je nova osobna zaštitna oprema kategorije II u nastavku opisana: radna obuća za profesionalnu uporabu Dunlop „Flying Wing AIB“ art. DL0203009, proizvođač: Kibera Management SL, Barcelona, Španjolska u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 te da je sukladna odredbama Pravilnika o stavljanju na tržište osobne zaštitne opreme i usklađenim hrvatskim normama HRN EN ISO 20347:2012, i istovjetna osobnoj zaštitnoj opremi koja je predmet EU Type - examination certificate modul B F-223-03330-20.

Dakle, sukladno odredbama Uredbe, EU Izjavu o sukladnosti izdaje proizvođač proizvoda, ali može ju izdati i ovlašteni zastupnik, ukoliko je to navedeno u ovlaštenju. U konkretnom slučaju, priložena je Izjava o sukladnosti koju je izdao, potpisao i ovjerio pečatom „uvoznik: Giga d.o.o., Zagreb“, za artikal ponuđen pod rednim brojem 1 troškovnika, radna obuća za profesionalnu uporabu Dunlop "Flying Wing Aib" art. DL0203009. S obzirom na navedeno, iz utvrđenih činjenica i raspoloživih dokaza iz ponude odabranog ponuditelja, proizlazi da je EU Izjavu o sukladnosti sastavio, izdao i potpisao uvoznik, a ne ovlašteni zastupnik proizvođača, koja dva pojma razlikuje i sama Uredba. Stoga, iako predmetnu izjavu može, uz proizvođača, izdati i ovlašteni zastupnik proizvođača, u opisanom slučaju niti jednoj od dvije mogućnosti nije udovoljeno, stoga se u ovom dijelu žalbenog navoda ne može otkloniti prigovor žalitelja.

U odnosu na osporavanje dokumentacije dostavljene za artikal pod rednim brojem 3. troškovnika, šifra artikla 6, naziv artikla: Cipela niska električarska, treba reći da je ovo tijelo uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrdilo da ista sadrži EU Potvrdu o sukladnosti prema Uredbi (EU) 2016/425 proizvođača Giasco s.r.l. Via Zaupa, 50 36072 Chiampo Italia, koji pod osobnom odgovornošću izjavljuje da je proizvod Hardo Rock Insulating, Volt SB FO E P HRO HRD055H, model A, sukladan zdravstvenim i zaštitnim zahtjevima privitka II EU propisa 2016/425 i normi UNI EN ISO 20345:2012 te je isti kao i predmet PPE EU tipa (modul B), certifikat 001214304/OE, izdan od strane nadležnog tijela Ricotest, Verona. Među strankama nije sporno da je odabrani ponuditelj pod rednim brojem 3. troškovnika ponudio proizvod Volt SB FO E P HRO (HRD055H), a za

koji proizvod prileži EU Izjava o sukladnosti proizvođača, kako je naprijed citirano, pa je u tom dijelu žalbeni navod ocijenjen kao neosnovan.

Vezano za tvrdnje žalitelja da je za artikl pod rednim brojem 3. troškovnika, šifra artikla 6, naziv artikla: Cipela niska električarska i artikl pod rednim brojem 4., šifra artikla 12, naziv artikla: Cipela visoka otporna na visoke temperature, dostavljena potvrda proizvođača koja nije potpisana i ovjerena od strane proizvođača, već tvrtke Total Safety wear, Novo mesto, treba reći da je naručitelj dokumentacijom o nabavi propisao da istu može izdati proizvođač ili ovlašteni predstavnik.

U ponudi odabranog ponuditelja nalazi se dokument „Potvrda proizvođača o sukladnosti proizvoda“, kojom se potvrđuje da su zaštitne cipele oznake HRD055H VOLT sukladne svim tehničkim uvjetima i zahtjevima troškovnika. Dokument je potpisan i ovjeren pečatom po društvu Total safety wear d.o.o., Novo mesto. Također, u ponudi je sadržan dokument, potpisan i ovjeren pečatom po društvu Total safety wear d.o.o., Novo mesto, „Potvrda proizvođača o sukladnosti proizvoda“, kojom se potvrđuje da su zaštitne cipele oznake HR058L KIEL sukladne svim tehničkim uvjetima i zahtjevima troškovnika.

Dakle, točno je da je naručitelj dokumentacijom o nabavi dozvolio da potvrdu o sukladnosti proizvoda s uvjetima troškovnika može izdati proizvođač ili ovlašteni predstavnik. Međutim, s obzirom na navedeno, ponuda odabranog ponuditelja sadrži izvjesne nejasnoće. Naime, u odnosu na sporne artikle, iz EU Izjave o sukladnosti proizlazi da je proizvođač ponuđenih proizvoda Giasco s.r.l., Italija, dok je Potvrde proizvođača o sukladnosti proizvoda sastavio, izdao i potpisao Total safety wear d.o.o., Novo mesto, odnosno subjekt koji nije proizvođač predmetnog proizvoda, niti je jasno u kojem je svojstvu izdao za ponuđene artikle *potvrdu proizvođača*. S obzirom da *Potvrde proizvođača* o sukladnosti proizvoda sa zahtjevima navedenim u troškovniku nije potpisao proizvođač već gospodarski subjekt za kojeg je dvojbeno u kojem je svojstvu izdao potvrde o sukladnosti, ne može se otkloniti prigovor žalitelja da priložene potvrde nisu potpisane od strane proizvođača/ovlaštenog predstavnika.

Posljednjim žalbenim navodom žalitelj tvrdi da odabrani ponuditelj nije zadovoljio Tehničko-dobavne uvjete propisane u troškovniku. U odnosu na artikl pod rednim brojem 1., šifra artikla 2, naziv artikla: Cipela niska s protuprobojnim potplatom, žalitelj navodi odstupanje u odnosu na težinu dostavljenog uzorka cipele, koja teži 477 g, a tražena je maksimalna težina 473 g. Žalitelj navodi i da je odabrani ponuditelj za artikl pod rednim brojem 2., šifra artikla 4, naziv artikla: Cipela niska s kopicom i protuprobojnim potplatom, dostavio uzorak cipele s težinom 508 g, a tražena je maksimalna težina 506 g. Žalitelj navodi da je uzorke vagao na uvidu u ponudu. U daljnjem tijeku žalbenog postupka žalitelj je kao dokaz dostavio dopis i Izvještaje o ispitivanju Mirta-Kontrol d.o.o., Zagreb.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi da tehnička dokumentacija što se gramaže cipela tiče, zadovoljava jer je gramaža cipela navedena u službenoj dokumentaciji koju je odabrani ponuditelj priložio.

Radi rješavanja spornog pitanja izvršen je uvid u troškovnik u kojem je za artikl pod rednim brojem 1. tražena maksimalna težina cipele za broj 42: 430 g (+/- 10%); a za artikl pod rednim brojem 2. maksimalna težina cipele za broj 42: 460 g (+/- 10%).

Vezano za gramažu cipela za koju žalitelj navodi da je utvrdio vaganjem cipela na uvidu u ponude kod naručitelja, ovo tijelo ne može uzeti u obzir. Naime, osim što navode žalitelja nije moguće provjeriti, vaganje na različitim vagama koje su različito umjerene može dati različite rezultate.

U dokumentaciji Mirta-kontrol d.o.o., Zagreb koju je žalitelj priložio uz žalbu, u Izvještaju o ispitivanju br. 1269-1/24, kao vrsta uzorka navedeno je: niske cipele,

informacije od naručitelja (Ted d.o.o., Zagreb): Ardon - G3364 Gangerlow, ispitivani parametar: masa obuće za 1/2 para veličina 42, zahtjevi: 460 g +/-10%, rezultat: 548,9. U Izvještaju o ispitivanju br. 1268-1/24, kao vrsta ispitivanog uzorka navedeno je: niske cipele, informacije od naručitelja (Ted d.o.o., Zagreb): Dunlop - Flying Wing Aib, ispitivani parametar: masa obuće za 1/2 para, veličina 42, zahtjevi: 430 g +/-10%, rezultat: 480,7. Međutim, priložene izvještaje ovo tijelo nije uzelo u obzir pri ocjeni žalbenog navoda, s obzirom da nije moguće utvrditi ni potvrditi da je ispitni laboratorij raspolagao upravo onim uzorcima koji su predani naručitelju u sklopu ponude odabranog ponuditelja.

Stoga, za ocjenu ovog navoda, relevantni su podaci iz tehničke dokumentacije ponude odabranog ponuditelja.

U odnosu na tvrdnje koje žalitelj iznosi za artikl pod rednim brojem 1., šifra artikla 2, među strankama nije sporno da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod radna cipela Dunlop art. Flying Wing AIB, proizvođača Kibera Management s.l., Barcelona. U ponudi odabranog ponuditelja prileži potpisana i pečatom ovjerena Izjava nominiranog proizvođača kojom isti potvrđuje da je težina navedene radne cipele (pola para u veličini 42) 460 gr., a što je u skladu sa propisanim zahtjevom dokumentacije o nabavi (430 g (+/- 10%)), stoga se, pozivom na pravilo o teretu dokaza iz odredbe članka 403. ZJN 2016, u tom dijelu žalbeni navod ocjenjuje neosnovanim.

U odnosu na artikl pod rednim brojem 2., šifra artikla 4., naručitelj navodi da je spornu karakteristiku utvrdio uvidom u tehničke dokumente, međutim takvi dokumenti su na stranom jeziku, a što je protivno odredbama dokumentacije o nabavi. Stoga, naručitelj je tijekom pregleda i ocjene ponuda počinio propust zbog okolnosti da nije pozvao odabranog ponuditelja na dostavu prijevoda dokumentacije dostavljene na stranom jeziku, već je pregled i ocjenu izvršio putem tako dostavljenih dokumenata, iako je dokumentacijom o nabavi propisao da su ponuditelji dužni dostaviti prijevode svih dokumenata na stranom jeziku. Pozivom na točku 14. dokumentacije o nabavi i odredbu članka 400. ZJN 2016 prema kojoj se žalbeni postupak vodi na hrvatskom jeziku i uz upotrebu latiničnog pisma, ovo tijelo nije u mogućnosti provjeriti navode žalitelja odnosno utvrditi težinu navedenu u tehničkom listu za ponuđenu osporavanu cipelu pa se prigovor žalitelja u tom dijelu ne može otkloniti.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, ovo tijelo nije utvrdilo postojanje osobito bitnih povreda postupka javne nabave.

U skladu s prethodno navedenim, na temelju članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016 odlučeno je kao pod točkom 1. izreke ovog rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 12.079,83 eura, na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka. Odredbom članka 3. stavka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave propisano je da Državna komisija odlučuje o naknadi troškova žalbenog postupka i o drugim zahtjevima koje su ovlaštene postaviti stranke u žalbenim postupcima. Sukladno odredbi članka 431. stavka 3. ZJN 2016, stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan, dužna je protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku. Budući da je žalba žalitelja osnovana, sukladno naprijed citiranim odredbama, prihvaća se zahtjev žalitelja za naknadu troškova žalbenog postupka, ali ne u zatraženom iznosu.

Naime, točkom 4. dokumentacije o nabavi, 2. faza, propisano je da je procijenjena vrijednost za kategoriju 1: zaštita nogu, 71.525,00 eura, stoga naznačena vrijednost predstavlja procijenjenu vrijednost nabave prema kojoj se utvrđuje naknada za pokretanje žalbenog postupka, u smislu odredbe članka 430.a stavak 1. ZJN 2016.

Odredbom članka 430.a stavak 9. ZJN 2016 propisano je da ako je žalitelj uplatio naknadu za pokretanje žalbenog postupka u iznosu višem od propisanog tim člankom, ima pravo na povrat preplaćenog iznosa iz državnog proračuna Republike Hrvatske putem ministarstva nadležnog za financije.

Žalitelj je uz žalbu dostavio dokaz o izvršenoj uplati naknade na iznos od 12.079,83 eura. Iz Izvještaja za stavke izvoda računa Državni proračun Republike Hrvatske na dan 3. svibnja 2024. utvrđeno je da je žalitelj na ime naknade za pokretanje predmetnog žalbenog postupaka uplatio iznos od 12.079,83 eura.

Budući da je slijedom odredbe članka 430.a stavka 1. točka 1. ZJN 2016 žalitelj bio dužan uplatiti ukupan iznos od 1.320,00 eura, evidentno je da je žalitelj naknadu za pokretanje žalbenih postupaka platio u iznosu višem od propisanog, odnosno da je preplatio iznos u visini od 10.759,83 eura. Za više uplaćeni iznos novčanih sredstva u Državni proračun nadležno tijelo je Ministarstvo financija Republike Hrvatske-Državna riznica.

Stoga je odlučeno kao pod točkom 2. izreke ovog rješenja.

#### **UPUTA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ovoga rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja u elektroničkom obliku putem informacijskog sustava.

**ZAMJENICA PREDsjednice**

**Nelica Vidić**



